

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Cursos de Carácter Geral
Nível de continuação — LE I — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância
1997

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I		
Comentário de citação	20 pontos	
II		
1.		
1.1. (4 x 5 pontos)	20 pontos	
1.2.	15 pontos	
1.3.	15 pontos	
1.4.	10 pontos	
2.		
Síntese	20 pontos	
III		
Tradução	20 pontos	
IV		
Obra de leitura integral	30 pontos	
V		
1. ou 2.		
Composição	50 pontos	
TOTAL		200 pontos

V.S.F.F.

317/C/1

CRITÉRIOS DE CORRECÇÃO

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- mostra conhecimento da cultura francesa;
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema: 10 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 3 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

II

Grupo 1.1.

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

5 pontos por cada frase ou expressão correctamente escolhida.

Questões 1.2. , 1.3. , 1.4. e 2.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto à forma e ao conteúdo;
- revela capacidade de síntese.

Cotação:

- 1.2. = 15 pontos
- 1.3. = 15 pontos
- 1.4. = 10 pontos
- 2. = 20 pontos

Distribuição da cotação:

1.2.

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- correcção morfosintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

1.3.

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- correcção morfosintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

1.4.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- correcção morfosintáctica: 2 pontos;
- emprego correcto do léxico: 1 ponto;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

2.

- selecção das ideias essenciais: 9 pontos;
- correcção morfosintáctica: 6 pontos;
- emprego correcto do léxico: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB.1: A transcrição pura e simples do texto quando não solicitada implica uma desvalorização de 7 pontos para as questões 1.2. e 1.3.; 4 pontos para a questão 1.4. e 11 pontos para a questão 2.

NB.2: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

III

A tradução pretende verificar se o examinando:

- demonstra conhecimentos morfosintácticos numa perspectiva comparativa das línguas portuguesa e francesa;
- se exprime em português correcto, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida.

Cotação: 20 pontos

V.S.F.F.

317/C/3

Distribuição da cotação:

A cotação deverá ser distribuída por unidades frásicas, devendo aceitar-se as variantes que se integrem na estrutura da língua portuguesa e transmitam o conteúdo ideológico do texto de partida.

Sugere-se:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida: 9 pontos;
- coesão e coerência do texto de chegada: 4 pontos;
- correcção morfosintáctica e semântica: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral constante no programa;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 1 ponto pela indicação correcta do título; 2 pontos pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 8 pontos pela identificação das ideias, atitudes ou acções que provocam a discórdia entre as personagens da história e 4 pontos pela explicitação da tomada de posição);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coerência textuais): 6 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 5 pontos;
- emprego de léxico adequado: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

V

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 15 pontos;
- aplicação da matriz discursiva: 8 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 10 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 6 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 8 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.